



Projet pour le n° 16 - Année 2027

Textes et discours pour l'apprentissage de langues et littératures en Afrique centrale et des Grands Lacs

Coordonné par Évariste Ntakirutimana (Université du Rwanda)
et Rémy Ndikumagenge (École normale supérieure du Burundi)



1. Contexte et justification

Des ouvrages littéraires véhiculent des pensées, des jugements, des attitudes et comportements caractéristiques de la communauté humaine concernée. Ainsi, les idées émises révèlent-elles des représentations que fait la société décrite dans ces productions littéraires sur des réalités sociales, sur des phénomènes naturels ou autres manifestations variées de la vie. Le contenu des ouvrages comprend des valeurs humaines à encourager et des vices sociaux à extirper pour l'édification d'un monde meilleur où dominent l'entente et l'intercompréhension. Cette reconnaissance de la valeur formative de la littérature dans une perspective interculturelle se confirme dans la préface du *Passage des frontières* (Collès, 2013 : 8) où le préfacier estime nécessaire d'insérer, dans l'enseignement, d'autres ressources littéraires en complément aux supports préexistants pour permettre un dialogue des cultures. L'intégration des extraits littéraires en classe de langues suscite l'intérêt d'autres chercheurs entre autres Riquois (2009), Morel (2012), Arzate-Obemendi et Velazquez Herrera (2012), Delbart et Defays (2014), Sembura (2016), Ndikumagenge et Manirambona (2016).

À vrai dire, il est utile de requestionner l'intérêt que présentent des textes et discours littéraires en classe de langues, tout en se focalisant sur leurs exploitations en vue d'un apprentissage linguistique et littéraire. Si les extraits choisis sont enracinés dans la culture native des apprenants, leur exploitation en complément aux supports préexistants présente un double intérêt : possibilité de les aborder pour « développer les techniques

d'analyse et de savoir-faire discursifs (Collès, 2013 : 14) et de « viser une appropriation culturelle ou étude du texte littéraire (Goigoux, Pollet, 2013 : 16). Dans le même sillage, il est possible de postuler que l'usage des supports littéraires culturellement enracinés favorise le développement des compétences linguistiques, sociolinguistiques et pragmatiques. Cela dispose les apprenants à être capables d'un agir langagier authentique. En outre, l'utilisation de ces supports complémentaires permet de porter l'attention sur les cultures quotidiennes et de placer la dimension interculturelle au cœur de l'enseignement communicatif comme porte d'entrée dans la culture de l'autre. Il est alors évident que les textes et discours littéraires favorisent un enseignement / apprentissage des compétences linguistiques et littéraires eu égard à la prise en charge de la dimension interculturelle de la communication.

Sous le même angle, le présent thème veut collecter des réflexions sur l'exploitation des textes/discours dans les pays d'Afrique centrale et des Grands Lacs. Les chercheurs intéressés sont invités à parler notamment de la place des textes/discours dans les programmes scolaires d'enseignement des langues et littératures, de la conception de l'enseignement / apprentissage fondé sur les supports textuels ou discursifs, des forces et faiblesses de ces extraits littéraires en usage, des démarches méthodologiques indiquées pour développer les compétences linguistiques et/ou littéraires.

2. Suggestions d'axes de réflexion

À titre indicatif, les pistes de réflexions sont les suivantes :

- De la disponibilité des textes/discours littéraires nationaux et de leur intégration dans les manuels de langue. État des lieux et perspectives.
- Des critères présidant au choix des extraits textuels/discursifs.
- De la plus-value des documents littéraires locaux en classe de langue.
- Des limites de l'exploitation des documents littéraires locaux en classe de langue.
- Des approches méthodologiques pour développer les compétences linguistiques et littéraires ?

Références bibliographiques

Arzate-Otamendi, M., Velázquez Herrera, A. 2012. « Intégration du texte littéraire dans les classes de langue. Une expérience pédagogique mise en œuvre en contexte universitaire mexicain ». *Synergies Mexique*, n° 2, p. 41-55.
<https://gerflint.fr/Base/Mexique2/arzate.pdf> [consulté le 10 octobre 2024].

Collès, L. 2013. *Passage des frontières. Études de didactique du français et de l'interculturel*. Louvain : Presses universitaires de Louvain.

Delbart, A R., Defays, J-M, Hammami, S., Saenen, F. 2014. *Littérature en classe de FLE. États des lieux et nouvelles perspectives*. Paris : Hachette.

Delnooz, I. 2020. « L'exploitation du texte littéraire en classe de FLE, une opportunité pour l'interculturel dans l'approche actionnelle ». Maison des langues.
<https://www.emdl.fr/fle/dernieres-actualites/lexploitation-du-texte-litteraire-en-classe-de-fle-une-opportunite-pour-linterculturel-dans-lapproche-actionnelle> [consulté le 15 octobre 2024].

Goigoux, R., Pollet M-C. 2013. *Didactique de la lecture, de la maternelle à l'université*. Namur : Presses universitaires de Namur.

Mahmoud, V. M. 2019-2020. « Le choix et l'utilisation des documents authentiques pour améliorer le niveau linguistique dans une classe de FLE ». *Al-Adab / Al-ādāb*, Issue 133, p.15.

Morel, A-S. 2012. « Littérature et FLE : état des lieux, nouveaux enjeux et perspectives ». *Synergies Monde*, n° 9, Actes du 2^e forum mondial HERACLES, p.141-148.
<https://www.gerflint.fr/Base/Monde9/morel.pdf> [consulté le 15 octobre 2024].

Ndikumagenge, R., Manirambona, F. 2018. « Intégration de la dimension littéraire du support textuel : défis en classe burundaise de français langue étrangère ». *Synergies Afrique des Grands lacs*, n° 7, p. 69-80.
https://gerflint.fr/Base/Afrique_GrandsLacs7/ndikumagenge_manirambona.pdf [consulté le 15 octobre 2024].

Plateforme des écrivains et universitaires des Grands Lacs Africains. Problématique de l'enseignement des langues et des littératures dans la région des grands Lacs Africains : État des lieux, enjeux et perspectives. Actes du séminaire, Kigali, du 13 au 14 septembre 2016.

Riquois, E. 2009. *Pour une didactique des littératures en français langue étrangère. Du roman légitime au roman policier*. Thèse de doctorat nouveau Régime en linguistique, Université de Rouen.
<https://theses.hal.science/tel-00403124/PDF/Thesecomprese.pdf> [consulté le 18 novembre 2024].

© *Synergies Afrique des Grands Lacs* n° 15, Année 2026.

GERFLINT, Pôle éditorial international – Juillet 2026 –

<https://gerflint.com>

<https://gerflint.com/synergies-afrique-des-grands-lacs>

